

Distr.: General  
5 May 2000  
Arabic  
Original: English

## الجمعية العامة



الدورة الرابعة والخمسون

اللجنة الخامسة

البندان ٤٩ (ب) و ١٢١ من جدول الأعمال

إصلاح الأمم المتحدة: التدابير والمقترحات: جمعية الأمم المتحدة للألفية

الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١

الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية على مشروع القرار A/54/L.83/Rev.1

بيان مقدم من الأمين العام وفقا للمادة ١٥٣ من النظام الداخلي للجمعية العامة

موجز

تنظر الجمعية العامة في هيكل مؤتمر قمة الألفية وفي تغطيته عملا بقرارها ٢٥٤/٥٤ المؤرخ ١٥ آذار/مارس ٢٠٠٠ ومشروع القرار A/54/L.83/Rev.1. وفي صورة اعتماد الجمعية العامة لمشروع القرار A/54/L.83/Rev.1، قد تود اللجنة الخامسة إبلاغ الجمعية العامة بأنه ستنشأ نفقات ذات صلة تتراوح قيمتها بين ١ ١١١ ٩٠٠ دولار و ١ ٤٠١ ٦٠٠ دولار. وسوف يجري تحميل التكاليف الإضافية الفعلية على الصندوق الاحتياطي في إطار تقرير الأداء الأول الذي سيقدم إلى الجمعية العامة في دورتها الخامسة والخمسين.

## أولا - مقدمة

١ - قررت الجمعية العامة، في قرارها ٢٠٢/٥٣ المؤرخ ١٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨، تسمية الدورة الخامسة والخمسين للجمعية العامة "جمعية الأمم المتحدة للألفية"؛ وقررت أيضا أن يعقد، كجزء لا يتجزأ من جمعية الأمم المتحدة للألفية، مؤتمر قمة للألفية تابع للأمم المتحدة لعدد محدود من الأيام في موعد تقرره الجمعية العامة في دورتها الثالثة والخمسين المستأنفة.

٢ - وقررت الجمعية العامة، في قرارها ٢٣٩/٥٣ المؤرخ ٨ حزيران/يونيه ١٩٩٩ أن تحتتم أعمال الدورة الرابعة والخمسين للجمعية العامة صباح يوم الثلاثاء ٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٠، وأن تبدأ أعمال الدورة الخامسة والخمسين للجمعية العامة بعد ظهر يوم الثلاثاء ٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٠. وقررت الجمعية العامة أيضا، في نفس القرار، أن يبدأ مؤتمر قمة الألفية أعماله يوم الأربعاء، ٦ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٠. وقررت الجمعية العامة، في قرارها ٢٥٤/٥٤ المؤرخ ١٥ آذار/مارس ٢٠٠٠، أن يعقد مؤتمر قمة الألفية في الفترة من ٦ إلى ٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٠ في نيويورك، وأن يكون موضوعه العام "دور الأمم المتحدة في القرن الحادي والعشرين"؛ وأن يتألف من جلسات عامة وأربعة اجتماعات مائدة مستديرة تفاعلية يعقد كل اجتماع تفاعلي منها بالتزامن مع إحدى الجلسات العامة؛ وطلبت إلى رئيس الجمعية العامة أن يجري مشاورات مع جميع الدول الأعضاء، تأخذ شكل عملية مفتوحة، بقصد اتخاذ قرارات بشأن جميع المسائل المتعلقة المتصلة بمؤتمر قمة الألفية، بما في ذلك نتائجه.

٣ - وفي الجلسة العامة ٩٣ المعقودة في ١٥ آذار/مارس ٢٠٠٠، قدم الأمين العام إلى الجمعية العامة، قبل اعتماد القرار ٢٥٤/٥٤، بيانا شفويا بالآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية (A/54/SR.93) ينص في جملة أمور على تكاليف إضافية للتغطية الأمنية والتشريفات. واستنادا إلى الفقرة ٤ من القرار ٢٥٤/٥٤، هناك عدد من المسائل المتعلقة التي يتعين البت فيها إثر مشاورات بين رئيس الجمعية العامة والدول الأعضاء. وقد أشير في البيان الشفوي المقدم قبل اتخاذ القرار ٢٥٤/٥٤، إلى أنه رهنا بالقرارات التي سيجري اتخاذها، فإن الأمانة العامة ستعود إلى مسألة أية احتياجات إضافية ذات صلة بعقد اجتماعات المائدة المستديرة التفاعلية الأربعة، وعندئذ سيجري إبلاغ الجمعية العامة على النحو الواجب. ويرد نص البيان الشفوي بالآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية في مرفق هذا التقرير.

## ثانياً - مشروع القرار (A/54/L.83/Rev.1) ألف - بيان الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية

٤ - يتعين، بموجب أحكام مشروع القرار A/54/L.83/Rev.1، تحديد هيكل مؤتمر قمة الألفية وتكوينه، وتكوين وطرائق عمل اجتماعات المائدة المستديرة وفقاً للإجراء المحدد في مرفق مشروع القرار.

٥ - ولذلك، يستند هذا البيان بالآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية على الافتراضات التالية:  
(أ) تعقد اجتماعات المائدة المستديرة التفاعلية بالتتالي (وليس بالتزامن) ولكن بالتزامن مع الجلسات العامة؛

(ب) تتسع اجتماعات المائدة المستديرة الأربعة لأربعين مقعداً على الأقل، ويرأسها رئيس الدولة؛

(ج) توفر خدمات الترجمة الفورية بجميع لغات الجمعية العامة.

٦ - سيخضع مستوى التغطية العامة والإعلامية لتعديلات في ضوء قرارات لم تتخذ بعد فيما يتعلق باجتماعات المائدة المستديرة.

٧ - تعقد جميع الاجتماعات في قاعة المجلس الاقتصادي والاجتماعي. وإذا نشأت الحاجة إلى إعادة ترتيب غرفة الاجتماع، فسيجري اتخاذ الترتيبات المناسبة.

## باء - علاقة الطلبات المقترحة بالخطة المتوسطة الأجل للفترة ١٩٩٨-٢٠٠١

٨ - يتصل الطلب الوارد أعلاه بالبرامج ٢٣، الإعلام، و ٢٤، خدمات الدعم الإداري والمركزي و ٢٧، شؤون الجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي وخدمات المؤتمرات من الخطة المتوسطة الأجل للفترة ١٩٩٨-٢٠٠١<sup>(١)</sup>.

## ثالثاً - الاحتياجات الإضافية المقدرة

٩ - استناداً إلى هذه الافتراضات، تتراوح التكلفة المقدرة لإدارة شؤون الإعلام بين ٦٠٠ ٥٤٤ دولار و ٧٣١ ٢٠٠ دولار ولمكتب خدمات الدعم المركزي بين ٣٠٠ ٥٦٧ و ٦٧٠ ٤٠٠ دولار. ووفقاً لقرار الجمعية العامة ٢٥٤/٥٤ وكما هو مبين في المرفق، فإن هذه المبالغ ستكون بالإضافة إلى مبلغ الـ ٤٥٠ ٠٠٠ دولار المطلوب للتغطية الأمنية ومبلغ

(١) انظر الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة الثالثة والخمسون، الملحق رقم ٦ (A/53/6/Rev.1).

ال ١٩٣ ٠٠٠ دولار المطلوب للتشريفات. وسوف تنعكس الاعتمادات ذات الصلة في سياق تقرير الأداء الأول عن الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١ الذي سيقدم إلى الجمعية العامة في دورتها الخامسة والخمسين.

١٠ - وتتصل الاحتياجات تحت مكتب خدمات الدعم المركزي بما يلي:

(أ) ٤٠ ٠٠٠ دولار لتكوين خطوط إضافية للهاتف والفاكس وإيجار معدات الفاكس؛

(ب) ٢٧ ٥٠٠ دولار لإيجار آلات استنساخ وأجهزة هاتف من نوع نظام الخلايا وتركيب وتفكيك حواسيب شخصية ذات برمجيات معيارية؛

(ج) ٨٠٠ ٠٠٠ دولار لرسم تعاقدية لوصلة شبكة المنطقة المحلية في أماكن العمل وخارجها؛

(د) ٨٩ ٩٠٠ دولار من أجل ترتيب خاص لمرافق المؤتمرات؛

(هـ) ٣٠ ٠٠٠ دولار لترتيبات خاصة للصحافة؛

(و) ١١٠ ٠٠٠ دولار لإعادة ترتيب قاعة المجلس الاقتصادي والاجتماعي؛

(ز) ٩٠ ٠٠٠ دولار لترتيب وتأثيث غرف متواجزة على الجانبين؛

(ح) ١٨ ٠٠٠ دولار للكابلات لشاشات قاعة الجمعية العامة؛

(ط) ٢٠ ٠٠٠ دولار لإعداد أماكن تحتضن عملية اعتماد أعضاء الوفود وممثلي وسائل الإعلام؛

(ي) ٨٠ ٠٠٠ دولار لنصب خيمة تحتضن ممثلي وسائل الإعلام الزائدين خارج مبنى الأمانة العامة؛

(ك) ١٥ ٠٠٠ دولار لشاشات الأمن وإيجار الطاولات، وترتيب أماكن لأخذ الصور الجماعية؛

(ل) ٧٠ ٠٠٠ دولار لتكاليف العمل الإضافي لموظفي الصيانة ومنسقي الأحداث والسعاة.

١١ - وسيقابل احتياجات الإعلام (٧٥٥ ٣٠٠ دولار) المينة أدناه جزئيا اعتماد قدره ٢٤ ١٠٠ دولار في الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١ يتصل بتغطية جمعية الألفية.

(أ) التغطية التلفزيونية: ٤٢٢ ٣٠٠ دولار تشمل مرتبات مهندسي تلفزيون ومخرجي تلفزيون (٦٠٠ ٧٤ دولار)؛ واستئجار كاميرات، وحافلات صغيرة ودائرة فيديو، وأجهزة تسجيل فيديو، وأجهزة إرسال ومعدات أخرى متنوعة لمنطقة التلفزيون بما في ذلك الأسلاك واللوازم ذات الصلة (٧٠٠ ٢١٩ دولار)؛ وتكاليف الإرسال وتركيب ثلاث قنوات تلفزيون داخلية (١٨ ٠٠٠ دولار)؛ وإنتاج إعلانات تلفزيونية ومهرجان فيلم (١١٠ ٠٠٠ دولار)؛

(ب) التغطية الإذاعية: ٣٤ ٨٠٠ دولار تشمل مرتبات مهندسي إذاعة (٤٠٠ ١٢ دولار) وإيجار معدات راديو متنوعة وخطوط إرسال (٤٠٠ ٢٢ دولار)؛

(ج) التغطية بالصور: ٧٠ ٣٠٠ دولار تشمل مرتبات كاتب تعليقات على الصور، ومصورين، وموظفي دعم (٣٠٠ ٨ دولار)؛ إنتاج صور جماعية وصور غلاف لأمثلة ناجحة (٤٠ ٠٠٠ دولار)؛ وإيجار ما يلزم من معدات الإضاءة وكاميرات رقمية بما في ذلك لوازم التصوير (٢٢ ٠٠٠ دولار)؛

(د) اعتماد ممثلي وسائط الإعلام والتنسيق معهم: ٦٢ ٠٠٠ دولار تشمل مرتبات موظفي الاعتماد والتنسيق ومتخصص في حل مشاكل الحاسوب ومهندس حاسوب (١٩ ٠٠٠ دولار)؛ وأسلاك الهاتف وكتابة النصوص على شاشة التلفزيون (١٧ ٠٠٠ دولار) وإيجار شاشات تلفزيون ومنضدات لها (٢٦ ٠٠٠ دولار)؛

(هـ) الصحافة: ١ ٣٠٠ دولار. تتصل بموظفي الدعم المؤقت الإضافي؛

(و) تغطية مباشرة لمدة ثلاثة أيام على شبكة الإنترنت: ٩٠ ٠٠٠ دولار؛

(ز) مراكز الإعلام: ٧٤ ٦٠٠ دولار. هناك حاجة إلى مساعدة مؤقتة لترجمة مواد إلى اللغات المحلية وإنتاج صفحات الألفية لمراكز الإعلام على شبكة الإنترنت.

#### رابعاً - الإجراء المطلوب اتخاذه من الجمعية العامة

١٢ - في صورة اعتماد الجمعية العامة لمشروع القرار A/54/L.83/Rev.1، قد تود اللجنة الخامسة إبلاغ الجمعية العامة بأن النفقات ذات الصلة ستتراوح بين ٩٠٠ ١١١١ دولار و ٦٠٠ ٤٠١ دولار. وسوف يجري تحميل التكاليف الإضافية الفعلية على الصندوق الاحتياطي في إطار تقرير الأداء الأول الذي سيقدم إلى الجمعية العامة في دورتها الخامسة والخمسين.

## بيان مقدم شفويا بالآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية على مشروع القرار

**A/54/L.81/Rev.1**

تقرر الجمعية العامة، بموجب الفقرة ١ من منطوق مشروع القرار الوارد في الوثيقة A/54/L.81/Rev.1، أن يعقد مؤتمر قمة الألفية في الفترة من ٦ إلى ٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٠ في نيويورك. وفيما يتصل باحتياجات خدمة المؤتمرات، ستكون خدمة الجلسات العامة جزءاً من الخدمة العادية لجلسات الجمعية العامة. وبالتالي لن تنشأ أية احتياجات إضافية في هذا الصدد.

وتقرر الجمعية العامة، بموجب الفقرة ٢ من منطوق مشروع القرار، أن يتألف مؤتمر قمة الألفية من جلسات عامة وأربعة اجتماعات مائدة مستديرة تفاعلية يعقد كل اجتماع منها بالتزامن مع إحدى الجلسات العامة. وعلى أساس هذا المقرر، سوف تبلغ التكاليف المقدرة ذات الصلة باحتياجات الأمن والتشريفات ٤٥٠.٠٠٠ دولار و ١٩٣.٠٠٠ دولار على التوالي. وسوف تنعكس المبالغ ذات الصلة في إطار تقرير الأداء الأول عن الميزانية البرنامجية للفترة ٢٠٠٠-٢٠٠١ التي ستقدم إلى الجمعية العامة في دورتها الخامسة والخمسين.

ولكن، وكما أشير إلى ذلك في الفقرة ٤ من منطوق مشروع القرار، هناك عدد من المسائل المتعلقة سببت فيها بعد مشاورات بين الرئيس والدول الأعضاء. ورهنا بالمقررات التي يجري اتخاذها، ستعود الأمانة العامة إلى مسألة أية احتياجات إضافية ذات صلة قد تكون مطلوبة لعقد أربعة اجتماعات مائدة مستديرة تفاعلية، وعندئذ سيجري إبلاغ الجمعية العامة على النحو الواجب.

ولذلك، وفي صورة اعتماد الجمعية العامة لمشروع القرار A/54/L.81/Rev.1، سيجري النظر في كل ما قد ينشأ من احتياجات إضافية في إطار تقرير الأداء الأول لفترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١ في الدورة الخامسة والخمسين للجمعية العامة.